

bordement de vos maux est semblable à une mer : qui vous donnera quelque remède ?

14 *Noan*. Vos prophètes ont eu pour vous des visions fausses et extravagantes, et ils ne vous découvriraient point votre iniquité pour vous exciter à la pénitence ; mais ils ont eu pour vous des rêveries pleines de mensonge, et ils ont vu, à ce qu'ils disaient, la fuite de vos ennemis.

15 *Samech*. Tous ceux qui passaient par le chemin ont frappé des mains en vous voyant. Ils ont sifflé la fille de Jérusalem en branlant la tête, et disant : Est-ce là cette ville d'une beauté si parfaite, qui était la joie de toute la terre ?

16 *Phé*. Tous vos ennemis ont ouvert la bouche contre vous : ils ont sifflé, ils ont griné les dents, et ils ont dit : Nous la dévorons : voici ce jour que nous attendions ; nous l'avons trouvé, nous l'avons vu.

17 *Ain*. Le Seigneur a fait ce qu'il avait résolu : il a accompli ce qu'il avait arrêté depuis long-temps : il vous a détruite sans vous épargner ; il vous a rendue un sujet de joie à vos ennemis, et il a relevé la force de ceux qui ne pensaient qu'à vous affliger.

18 *Tsadé*. Leur cœur a crié au Seigneur, sur les murailles de la fille de Sion : Faites couler de vos yeux jour et nuit un torrent de larmes ; ne vous donnez point de relâche, et que la prunelle de votre œil ne se taise point.

19 *Coph*. Levez-vous, louez le Seigneur dès le commencement des veilles de la nuit : répandez votre cœur comme de l'eau devant le Seigneur ; élevez vos mains vers lui pour l'âme de vos petits enfans qui sont tombés morts de faim à tous les coins des rues.

20 *Resh*. Voyez, Seigneur, et considérez quel est le peuple que vous avez ravagé de cette sorte : est-il donc possible que les mères soient réduites à manger le fruit de leurs entrailles, à manger de petits enfans qui ne sont pas plus grands que la main ? est-il possible que les prêtres et les prophètes soient tués dans le sanctuaire même du Seigneur ?

21 *Shin*. Les enfans et les vieillards sont étendus morts sur la terre le long des rues : mes vierges et mes jeunes hommes sont tombés sous l'épée ; vous les avez tués au jour de votre fureur ; vous les avez percés de coups, sans être touché de compassion.

22 *Thau*. Vous avez fait venir des gens comme en un jour solennel pour m'épouvanter de toutes parts : il ne s'est trouvé personne qui pût échapper, et qui fût excepté dans ce jour de la fureur du Seigneur : ceux que j'ai nourris et élevés ont été consumés par mes ennemis.

CHAPITRE III.

Jérémie déplore sa propre misère. Il exhorte les enfans de Juda à retourner au Seigneur. Il expose au Seigneur ses souffrances, et annonce la ruine de ses ennemis.

1 *Aleph*. Je suis un homme qui vois quelle est ma misère, étant sous la verge de l'indignation du Seigneur.

2 *Aleph*. Il m'a conduit, et il m'a amené dans les ténèbres et non dans la lumière.

3 *Aleph*. Il a tourné et retourné sans cesse sa main sur moi pendant tout le jour.

4 *Beth*. Il a fait vieillir ma peau et ma chair ; il a brisé mes os.

5 *Beth*. Il a bâti autour de moi, il m'a environné de fiel et de peine.

6 *Beth*. Il m'a mis en des lieux ténébreux comme ceux qui sont morts pour jamais.

7 *Ghimel*. Il a élevé un mur autour de moi pour m'empêcher de sortir ; il a apesanti mes fers.

8 *Ghimel*. En vain je crierais vers lui, et je le prierais ; il a rejeté ma prière.

9 *Ghimel*. Il a fermé mon chemin avec des pierres carrées ; il a renversé mes sentiers.

10 *Daleth*. Il est à mon égard comme un ours prêt à se jeter sur sa proie, et comme un lion qui l'attend dans un lieu caché.

11 *Daleth*. Il a renversé mes sentiers, il m'a brisé, il m'a laissé dans la désolation.

12 *Daleth*. Il a tendu son arc, et il m'a mis comme en butte à ses flèches.

13 *Hé*. Il a lancé dans mes reins toutes les flèches de son carquois.

14 *Hé*. Je suis devenu le jouet de tout mon peuple, le sujet de leurs chansons pendant tout le jour.

15 *Hé*. Il m'a rempli d'armertume ; il m'a enivré d'absinthe.

16 *Vav*. Il m'a rompu les dents sans m'en laisser une seule ; il m'a nourri de cendres.

17 *Vav*. La paix a été bannie de mon âme ; j'ai perdu le souvenir de toute joie.

18 *Vav*. J'ai dit en moi-même : Enfin c'est fait de moi, et l'espérance que j'avais au Seigneur s'est évanouie.

19 *Zain*. Souvenez-vous de la pauvreté où je suis, de l'excès de mes maux, de l'absinthe et du fiel où je suis plongé.

20 *Zain*. Je repasserai toujours ces choses dans ma mémoire, et mon âme s'anéantira en elle-même.

21 *Zain*. Ce souvenir que j'entretiendrais dans mon cœur, deviendra le sujet de mon espérance.

22 *Cheth*. Si nous n'avons point été perdus entièrement, c'est l'effet des méricordes du Seigneur ; c'est parce que nous

avons trouvé en lui un fonds de bonté inépuisable.

23 *Cheth.* Vous me faites tous les jours de nouvelles grâces. O Seigneur, que vous êtes fidèle dans vos promesses!

24 *Cheth.* Le Seigneur est mon partage, dit mon âme en elle-même; c'est pour cela que je l'attendrai.

25 *Teth.* Le Seigneur est bon à ceux qui espèrent en lui; il est bon à l'âme qui le cherche.

26 *Teth.* Il est bon d'attendre en silence le salut que Dieu nous promet.

27 *Teth.* Il est bon à l'homme de porter le joug dès sa jeunesse.

28 *Jod.* Il s'assera, il se tiendra solitaire, et il se taira, parce qu'il a mis ce joug sur lui.

29 *Jod.* Il mettra sa bouche dans la poussière, pour concevoir ainsi quelque espérance.

30 *Jod.* Il tendra la joue à celui qui le frappera; il se rassasiera d'opprobres.

31 *Caph.* Car le Seigneur ne nous rejettera pas pour jamais.

32 *Caph.* S'il nous a rejetés, il aura aussi compassion de nous selon la multitude de ses miséricordes.

33 *Caph.* Son cœur ne se porte pas volontiers à humilier et rejeter les enfans des hommes.

34 *Lamed.* Briser et fouler aux pieds tous ceux qui sont dans les liens sur la terre;

35 *Lamed.* écarter la justice qu'un homme peut attendre du tribunal du Très-haut,

36 *Lamed.* et condamner injustement un homme dans le jugement de sa cause, c'est ce que le Seigneur ne connaît point.

37 *Mem.* Qui est celui qui a dit qu'une chose se fit, sans que le Seigneur l'ait commandée?

38 *Mem.* Est-ce que les maux et les biens ne sortent point de la bouche du Très-haut?

39 *Mem.* Pourquoi l'homme murmure-t-il pendant sa vie, l'homme qui souffre pour ses péchés?

40 *Noun.* Examinons avec soin nos voies; cherchons ce qu'elles ont de mauvais; et retournons au Seigneur.

41 *Noun.* Élevons au ciel nos cœurs avec nos mains vers le Seigneur.

42 *Noun.* Nous avons agi injustement; nous nous sommes attiré votre colère, Seigneur; c'est pourquoi vous êtes devenu inexorable.

43 *Samech.* Vous vous êtes caché dans votre fureur, et vous nous avez frappés, vous nous avez tués sans nous épargner.

44 *Samech.* Vous avez mis une nuée

au-devant de vous, afin que notre prière ne passe point.

45 *Samech.* Vous m'avez mis au milieu des peuples comme une plante que vous avez arrachée et rejetée.

46 *Phé.* Tous nos ennemis ont ouvert la bouche contre nous.

47 *Phé.* La prophétie est devenue notre frayeur, notre filet, et notre ruine.

48 *Phé.* Mon œil a répandu des ruisseaux de larmes en voyant la ruine de la fille de mon peuple.

49 *Aïn.* Mon œil s'est affligé et ne s'est point tu, parce qu'il n'y avait point de repos,

50 *Aïn.* jusqu'à ce que le Seigneur jetât les yeux sur nous, et nous regardât du ciel.

51 *Aïn.* Mon œil m'a presque ôté la vie à force de pleurer sur le malheur de toutes les filles de Jérusalem.

52 *Tsadé.* Ceux qui me haïssent sans sujet, m'ont pris comme un oiseau qu'on prend à la chasse.

53 *Tsadé.* Mon âme est tombée dans la fosse, et ils ont mis sur moi une pierre.

54 *Tsadé.* Un déluge d'eau s'est répandu sur ma tête, et j'ai dit: Je suis perdu.

55 *Coph.* J'ai invoqué votre nom, ô Seigneur, du plus profond de l'abîme.

56 *Coph.* Vous avez entendu ma voix; ne détournez point votre oreille de mes gémissemens et de mes cris.

57 *Coph.* Vous vous êtes approché de moi au jour où je vous ai invoqué; vous m'avez dit: Ne craignez point.

58 *Resh.* O Seigneur, vous avez pris la défense de la cause de mon âme, vous qui êtes le rédempteur de ma vie.

59 *Resh.* Vous avez vu, ô Seigneur, leur iniquité contre moi, faites-moi vous-même justice.

60 *Resh.* Vous avez vu toute leur fureur, et tous les mauvais desseins qu'ils ont contre moi.

61 *Shin.* Vous avez entendu, Seigneur, les injures qu'ils me disent, et tout ce qu'ils pensent contre moi.

62 *Shin.* Vous avez entendu les paroles de ceux qui m'insultent, et ce qu'ils médisent contre moi pendant tout le jour.

63 *Shin.* Considérez-les, soit qu'ils se reposent, soit qu'ils agissent, et vous trouverez que je suis devenu le sujet de leurs chansons.

64 *Thau.* Seigneur, vous leur rendrez ce qu'ils méritent, selon les œuvres de leurs mains.

65 *Thau.* Vous leur mettrez comme un bouclier sur le cœur, par le travail dont vous les accablerez.

66 *Thau.* Vous les poursuivrez dans

voire fureur, et vous les exterminerez, ô Seigneur, de dessous le ciel.

CHAPITRE IV.

Jérémie déplore la désolation de Jérusalem. Il annonce les vengeances du Seigneur contre l'Idumée et le rétablissement de Sion.

1 *Aleph.* Comment l'or s'est-il obscurci? comment a-t-il changé sa couleur qui était si belle? comment les pierres du sanctuaire ont-elles été dispersées aux coins de toutes les rues?

2 *Beth.* Comment les enfans de Sion qui étaient si éclatans, et couverts de l'or le plus pur, ont-ils été traités comme des vases de terre, comme l'ouvrage des mains du potier?

3 *Ghimol.* Les bêtes farouches ont découvert leurs mamelles et donné du lait à leurs petits : mais la fille de mon peuple est cruelle comme une autruche qui est dans le désert.

4 *Daleth.* La langue de l'enfant qui était à la mamelle s'est attachée à son palais dans son extrême soif : les petits ont demandé du pain, et il n'y avait personne pour leur en donner.

5 *Hé.* Ceux qui se nourrissaient des viandes les plus délicates sont morts dans les rues ; ceux qui mangeaient au milieu de la pourpre ont embrassé l'ordure et le fumier.

6 *Vav.* L'iniquité de la fille de mon peuple est devenue plus grande que le péché de la ville de Sodome, qui fut renversée en un moment sans que la main des hommes ait eu part à sa ruine.

7 *Zaïn.* Ses Nazaréens étaient plus blancs que la neige, plus purs que le lait, plus rouges que l'ancien ivoire, et plus beaux que le saphir.

8 *Cheth.* Maintenant leur visage est devenu plus noir que les charbons : ils ne sont plus reconnaissables dans les rues : leur peau est collée sur leurs os, elle est toute desséchée, et elle est devenue comme du bois.

9 *Teth.* Ceux qui ont été tués par l'épée ont été plus heureux que ceux qui sont morts par la famine, parce que ceux-ci ont souffert une mort lente, étant consumés par la stérilité de la terre.

10 *Jod.* Les femmes tendres et compatissantes ont fait cuire leurs enfans de leurs propres mains : leurs enfans sont devenus leur nourriture dans la ruine de la fille de mon peuple.

11 *Caph.* Le Seigneur a satisfait sa

fureur ; il a répandu son indignation et sa colère ; il a allumé un feu dans Sion qui l'a dévorée jusqu'aux fondemens.

12 *Lamed.* Les rois de la terre et tous ceux qui habitent dans le monde n'auraient jamais cru que les ennemis de Jérusalem, et ceux qui la haïssaient, dussent entrer par ses portes.

13 *Mem.* Cela est arrivé, à cause des péchés de ses prophètes, et des iniquités de ses prêtres, qui ont répandu au milieu d'elle le sang des justes.

14 *Noun.* Ils ont erré dans les rues comme des aveugles ; ils se sont souillés du sang qui y était répandu ; et ne pouvant faire autrement, ils levaient leurs robes.

15 *Samech.* Retirez-vous, vous qui êtes souillés, leur criaient les autres ; retirez-vous, allez-vous-en, ne nous touchez point : car ils se sont querellés, et dans l'émotion où ils étaient, on a dit parmi les nations : *Le Seigneur n'habitera plus parmi eux.*

16 *Phé.* Le Seigneur les a écartés dans sa colère ; et il ne les regardera plus : ils n'ont point eu de respect pour le visage des prêtres, ni de compassion pour les vieillards.

17 *Aïn.* Lorsque nous subsistions encore, nos yeux se sont lassés dans l'attente d'un vain secours, en tenant nos regards attachés sur une nation qui ne pouvait nous sauver.

18 *Tsadé.* Nos pas ont glissé en marchant dans nos rues : notre fin s'est approchée, nos jours se sont accomplis, parce que le terme de notre vie était arrivé.

19 *Coph.* Nos persécuteurs ont été plus vite que les aigles du ciel ; ils nous ont poursuivis sur les montagnes ; ils nous ont tendu des pièges dans le désert.

20 *Resh.* Le Christ, le Seigneur, l'esprit et le souffle de notre bouche a été pris à cause de nos péchés, lui à qui nous avions dit : Nous vivrons sous votre ombre parmi les nations.

21 *Shin.* Réjouissez-vous et soyez dans la joie, ô fille d'Edom, vous qui habitez dans la terre de Hus : la coupe viendra aussi jusqu'à vous ; vous en serez enivrée, et vous en serez mise à nu.

22 *Thau.* O fille de Sion, la peine de votre iniquité est accomplie : le Seigneur ne vous transportera plus hors de votre pays. O fille d'Edom, il visitera votre iniquité, il découvrira vos péchés.